

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ Θ'ΕΣΠΙΣΗ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΡΙΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (η «Ένωση» ή η «ΕΕ»)

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ (το «Περού»)

αφετέρου,

που στο εξής αναφέρονται από κοινού ως «τα μέρη»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι στο πλαίσιο της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας, η Ένωση δύναται να αποφασίζει να αναλάβει επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν τα καθήκοντα που περιγράφονται στα άρθρα 42 παράγραφος 1 και 43 παράγραφος 1 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (το «Συμβούλιο»)

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της παγκόσμιας ειρήνης για την ανάπτυξη όλων των κρατών και παραμένοντας αποφασισμένα να συμβάλουν στη διατήρηση της ειρήνης και της ασφάλειας στις αντίστοιχες γειτονίες τους και στον ευρύτερο κόσμο, βάσει των αρχών του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευση μεταξύ των μερών να ενισχύσουν τη συνεργασία τους σε θέματα ασφάλειας και άμυνας και αναγνωρίζοντας ότι οι δυνατότητες και οι ικανότητες των δυνάμεων ασφαλείας του Περού θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν σε επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν γενικούς όρους για τη συμμετοχή του Περού σε επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ σε μια συμφωνία που θεσπίζει πλαίσιο για μια τέτοια συμμετοχή στο μέλλον, αντί να καθορίζουν αυτούς τους όρους κατά περίπτωση για κάθε συγκεκριμένη επιχείρηση

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν θα πρέπει να θίγει την αυτονομία λήψης αποφάσεων της Ένωσης, ούτε να προδικάζει τη δυνατότητα του Περού να αποφασίζει κατά περίπτωση να συμμετάσχει σε επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ η Ένωση αποφασίζει αν θα καλούνται τρίτα κράτη να συμμετάσχουν σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ. Το Περού μπορεί να αποδεχθεί την πρόσκληση της Ένωσης και να προσφέρει τη συμβολή του. Στην περίπτωση αυτή, η Ένωση θα αποφασίσει για την αποδοχή αυτής της προτεινόμενης συμβολής,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αποφάσεις περί συμμετοχής

1. Κατόπιν της απόφασης της Ένωσης να καλέσει το Περού να συμμετάσχει σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, το Περού, κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ανακοινώνει στην Ένωση την απόφαση της αρμόδιας αρχής του περί της συμμετοχής του, συμπεριλαμβανομένης της προτεινόμενης συμβολής του.

⁽¹⁾ Δημοσιεύτηκε στις 30 Μαρτίου 2010 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, C 83, τόμος 53.

2. Η Ένωση ενημερώνει εγκαίρως το Περού σχετικά με την πιθανή συμβολή του στις κοινές δαπάνες της επιχείρησης, το συντομότερο δυνατόν, με σκοπό να βοηθήσει το Περού στην διαμόρφωση της προσφοράς του.
3. Η αξιολόγηση εκ μέρους της Ένωσης της συμβολής που πρότείνει το Περού διενεργείται σε διαβούλευση μαζί του.
4. Η Ένωση γνωστοποιεί γραπτώς στο Περού το αποτέλεσμα της αξιολόγησης και την απόφαση σχετικά με τη συμβολή που πρότείνει το Περού, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συμμετοχή του Περού σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
5. Η συμβολή που πρότείνει το Περού σύμφωνα με την παράγραφο 1, και η αποδοχή της από την Ένωση σύμφωνα με την παράγραφο 4, αποτελούν τη βάση για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σε κάθε συγκεκριμένη επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.
6. Το Περού μπορεί, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος της Ένωσης και μετά από διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών, να αποσυρθεί πλήρως ή εν μέρει, ανά πάσα στιγμή, από τη συμμετοχή σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.

Άρθρο 2

Πλαίσιο

1. Το Περού συντάσσεται με την οικεία απόφαση με την οποία το Συμβούλιο αποφασίζει ότι η Ένωση θα διεξάγει επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων και με κάθε περαιτέρω απόφαση με την οποία το Συμβούλιο αποφασίζει την παράταση επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και οποιεσδήποτε αναγκαίες ρυθμίσεις υλοποίησης.
2. Η συμβολή του Περού σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ δεν θίγει την αυτονομία λήψης αποφάσεων της Ένωσης.

Άρθρο 3

Καθεστώς του προσωπικού και των δυνάμεων του Περού

1. Το καθεστώς του προσωπικού που αποσπάται σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και του προσωπικού και των δυνάμεων με τα οποία το Περού συμβάλλει σε στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ διέπεται από τη σχετική συμφωνία περί καθεστώτος των δυνάμεων ή συμφωνία περί αποστολής, εάν έχει συναφθεί τέτοια συμφωνία, ή από οποιαδήποτε άλλη ρύθμιση μεταξύ της Ένωσης και του κράτους ή των κρατών όπου διεξάγεται η επιχείρηση. Το Περού ενημερώνεται σχετικά.
2. Το καθεστώς του προσωπικού το οποίο διατίθεται σε αρχηγεία ή μονάδες διοίκησης που ευρίσκονται εκτός του κράτους ή των κρατών όπου διεξάγεται η επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, διέπεται από ρυθμίσεις μεταξύ των οικείων αρχηγείων και μονάδων διοίκησης και των αρμόδιων αρχών του Περού.
3. Με την επιφύλαξη της συμφωνίας περί καθεστώτος των δυνάμεων ή συμφωνίας περί αποστολής της παραγράφου 1, το Περού ασκεί δικαιοδοσία επί του προσωπικού του που συμμετέχει στην επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ. Όταν οι δυνάμεις του Περού επιχειρούν επί σκάφους ή αεροσκάφους κράτους μέλους της Ένωσης, το κράτος μέλος αυτό μπορεί να ασκεί δικαιοδοσία βάσει ισχυουσών ή μελλοντικών συμφωνιών και σύμφωνα με τους οικείους κανόνες και κανονισμούς και το διεθνές δίκαιο.
4. Το Περού έχει την ευθύνη να αντιμετωπίζει τυχόν αξιώσεις συνδεδεμένες με τη συμμετοχή σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ που εγείρονται από μέλος του προσωπικού του ή αφορούν μέλος του προσωπικού του και έχει την ευθύνη να κινεί οποιαδήποτε διαδικασία, ιδίως δικαστική ή πειθαρχική, κατά μέλους του προσωπικού του σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς του.
5. Τα μέρη συμφωνούν να παραιτούνται αμοιβαίως από κάθε άλλη αξίωση, εκτός των συμβατικών, για ζημία, απώλεια ή καταστροφή περιουσιακών στοιχείων που ανήκουν ή χρησιμοποιούνται από οποιοδήποτε μέρος, ή για τραυματισμό ή θάνατο μέλους του προσωπικού οποιοδήποτε μέρους, που προκύπτει από την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους σε σχέση με δραστηριότητες οι οποίες διεξάγονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου.

6. Το Περού αναλαμβάνει την υποχρέωση να προβεί σε δήλωση παραίτησης από αξιώσεις έναντι οποιουδήποτε κράτους συμμετέχει σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ στην οποία συμμετέχει το Περού, και να προβεί στην ενέργεια αυτή κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.

7. Η Ένωση αναλαμβάνει να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη της θα προβούν σε δήλωση παραίτησης από αξιώσεις για οποιαδήποτε μελλοντική συμμετοχή του Περού σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και ότι θα προβούν στην ενέργεια αυτή κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 4

Διαβαθμισμένες πληροφορίες

1. Το Περού λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ προστατεύονται σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας του Συμβουλίου για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ που περιλαμβάνονται στην απόφαση 2013/488/ΕΕ του Συμβουλίου^(*), και σύμφωνα με περαιτέρω οδηγίες που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές, συμπεριλαμβανομένων του Διοικητή Επιχειρήσεων της ΕΕ σε περίπτωση στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ ή του αρχηγού αποστολής σε περίπτωση μη στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.

2. Όταν τα μέρη συνάπτουν συμφωνία περί διαδικασιών ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών, η συμφωνία αυτή εφαρμόζεται στο πλαίσιο μιας επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.

ΤΜΗΜΑ II

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΜΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΡΙΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΕ

Άρθρο 5

Προσωπικό αποσπασμένο σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ

1. Το Περού:

α) εξασφαλίζει ότι το προσωπικό του που είναι αποσπασμένο σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ εκτελεί την αποστολή του σύμφωνα με:

- i) την οικεία απόφαση του Συμβουλίου και τις μετέπειτα τροποποιήσεις, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1·
- ii) το σχέδιο επιχειρήσεων·
- iii) τυχόν εφαρμοστέες ρυθμίσεις υλοποίησης·
- iv) τυχόν πολιτικές που εφαρμόζονται σε μη στρατιωτικές επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ,

β) ενημερώνει εγκαίρως τον Διοικητή Μη Στρατιωτικών Επιχειρήσεων της ΕΕ σχετικά με οποιαδήποτε αλλαγή στη συμβολή του σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.

2. Το προσωπικό του Περού που αποσπάται σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ υποβάλλεται σε ιατρική εξέταση και εμβολιασμό από την αρμόδια αρχή του Περού, η οποία παρέχει ιατρική βεβαίωση ότι το μέλος του προσωπικού είναι ικανό να εκτελέσει τα καθήκοντά του, και προσκομίζει αντίγραφο της βεβαίωσης αυτής.

3. Το αποσπασμένο προσωπικό του Περού εκτελεί τα καθήκοντά του και συμπεριφέρεται με αποκλειστικό γνώμονα τα συμφέροντα της μη στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, τηρώντας τα υψηλότερα δυνατά πρότυπα συμπεριφοράς τα οποία καθορίζονται στις πολιτικές που εφαρμόζονται στις μη στρατιωτικές επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.

^(*) Απόφαση 2013/488/ΕΕ του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ (ΕΕ L 274 της 15.10.2013, σ. 1).

Άρθρο 6

Δομή διοίκησης

1. Όλο το προσωπικό που συμμετέχει σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ τελεί πλήρως υπό τη διοίκηση των εθνικών αρχών του.
2. Οι εθνικές αρχές μεταβιβάζουν τον επιχειρησιακό έλεγχο στον Διοικητή Μη Στρατιωτικών Επιχειρήσεων της ΕΕ.
3. Ο Διοικητής Μη Στρατιωτικών Επιχειρήσεων της ΕΕ είναι υπεύθυνος για τη μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και ασκεί τη διοίκηση και τον έλεγχο της σε στρατηγικό επίπεδο.
4. Ο αρχηγός αποστολής της ΕΕ είναι υπεύθυνος για τη μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, ασκεί τη διοίκηση και τον έλεγχο της στο θέατρο των επιχειρήσεων και αναλαμβάνει την καθημερινή διαχείρισή της.
5. Το Περού έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση της επιχείρησης, με τα κράτη μέλη της Ένωσης που συμμετέχουν στην επιχείρηση, σύμφωνα με τις νομικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.
6. Ο αρχηγός αποστολής της ΕΕ είναι υπεύθυνος για τον πειθαρχικό έλεγχο του προσωπικού της μη στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ. Όταν απαιτείται, λαμβάνονται πειθαρχικά μέτρα από την οικεία εθνική αρχή.
7. Το Περού ορίζει Σύνδεσμο Εθνικού Σώματος («ΣΕΣ»), ο οποίος εκπροσωπεί το εθνικό σώμα στη μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ. Ο ΣΕΣ δίνει αναφορά στον αρχηγό αποστολής της ΕΕ για εθνικά θέματα και είναι υπεύθυνος για την πειθαρχία του σώματος του Περού σε καθημερινό επίπεδο.
8. Η απόφαση να τερματιστεί η μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ λαμβάνεται από την Ένωση, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Περού, εφόσον το Περού εξακολουθεί να συμβάλλει στην εν λόγω επιχείρηση κατά την ημερομηνία τερματισμού της.

Άρθρο 7

Χρηματοοικονομικές πτυχές

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8, το Περού αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες που συνδέονται με τη συμμετοχή του σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, εκτός των λειτουργικών δαπανών, όπως ορίζονται στον προϋπολογισμό λειτουργίας της επιχείρησης.
2. Σε περίπτωση θανάτου, τραυματισμού, απώλειας ή ζημίας που πλήττει φυσικά ή νομικά πρόσωπα από το κράτος ή τα κράτη όπου διεξάγεται η μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, τα ζητήματα ενδεχόμενης ευθύνης και αποζημίωσης του Περού διέπονται από τους όρους που προβλέπονται στην εφαρμοστέα συμφωνία περί καθεστώτος της αποστολής, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 3 παράγραφος 1, ή από οποιοδήποτε εναλλακτικές ισχύουσες διατάξεις.

Άρθρο 8

Συνεισφορά στον προϋπολογισμό λειτουργίας

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, όταν το Περού έχει αποφασίσει τη συμμετοχή του σε μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5, το Περού συνεισφέρει στη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού λειτουργίας της οικείας μη στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.
2. Η συνεισφορά της παραγράφου 1 υπολογίζεται βάσει ενός από τους ακόλουθους τύπους και συγκεκριμένα εκείνου που παράγει το χαμηλότερο ποσό:
 - α) το μερίδιο του ποσού αναφοράς στον προϋπολογισμό λειτουργίας που είναι ανάλογο με τον λόγο του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ) του Περού προς το σύνολο των ΑΕΕ όλων των κρατών που συνεισφέρουν στον προϋπολογισμό λειτουργίας της επιχείρησης· ή

- β) το μερίδιο του ποσού αναφοράς για τον προϋπολογισμό λειτουργίας που είναι ανάλογο με τον λόγο του αριθμού των μελών του προσωπικού από το Περού τα οποία συμμετέχουν στην επιχείρηση προς τον συνολικό αριθμό των μελών του προσωπικού όλων των κρατών που συμμετέχουν στην επιχείρηση.
3. Παρά τις παραγράφους 1 και 2, το Περού δεν συνεισφέρει καθόλου στη χρηματοδότηση των ημερήσιων αποζημιώσεων που καταβάλλονται στο προσωπικό των κρατών μελών της Ένωσης.
4. Παρά την παράγραφο 1, η Ένωση απαλλάσσει, καταρχήν, το Περού από χρηματοδοτικές συνεισφορές σε συγκεκριμένη μη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, όταν:
- α) η Ένωση θεωρεί ότι η συμβολή του Περού είναι σημαντική και έχει θεμελιώδη σημασία για τη συγκεκριμένη επιχείρηση· ή
- β) το Περού έχει κατά κεφαλήν ΑΕΕ που δεν υπερβαίνει το ΑΕΕ κανενός κράτους μέλους της Ένωσης.
5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, κάθε ρύθμιση για την καταβολή των συνεισφορών του Περού στον προϋπολογισμό λειτουργίας μη στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ συμφωνείται μεταξύ των αρμόδιων αρχών των μερών και περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, διατάξεις σχετικά με:
- α) το ύψος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς·
- β) τις ρυθμίσεις καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς· και
- γ) τη διαδικασία ελέγχου των λογαριασμών.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΡΙΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΕ

Άρθρο 9

Συμμετοχή σε στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ

1. Το Περού:
- α) εξασφαλίζει ότι οι δυνάμεις και το προσωπικό του που συμμετέχουν σε στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ εκτελούν την αποστολή τους σύμφωνα με:
- i) την οικεία απόφαση του Συμβουλίου και τις μετέπειτα τροποποιήσεις, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1·
- ii) το σχέδιο επιχειρήσεων·
- iii) τυχόν εφαρμοστέες ρυθμίσεις υλοποίησης· και
- iv) τυχόν πολιτικές που εφαρμόζονται σε στρατιωτικές επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ,
- β) ενημερώνει εγκαίρως τον Διοικητή Επιχειρήσεων της ΕΕ σχετικά με οποιαδήποτε αλλαγή στη συμμετοχή του στη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.
2. Το αποσπασμένο προσωπικό του Περού εκτελεί τα καθήκοντά του και συμπεριφέρεται με αποκλειστικό γνώμονα τα συμφέροντα της στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, τηρώντας τα υψηλότερα δυνατά πρότυπα συμπεριφοράς τα οποία καθορίζονται στις πολιτικές που εφαρμόζονται στις στρατιωτικές επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.

Άρθρο 10

Δομή διοίκησης

1. Όλες οι δυνάμεις και το προσωπικό που συμμετέχουν σε στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ τελούν πλήρως υπό τη διοίκηση των εθνικών αρχών τους. Η επιχειρησιακή διοίκηση ασκείται από τον αξιωματικό των ενόπλων δυνάμεων του Περού που έχει οριστεί για τον σκοπό αυτό.

2. Οι εθνικές αρχές μεταβιβάζουν τον επιχειρησιακό έλεγχο και την τακτική διοίκηση και/ή τον τακτικό έλεγχο των δυνάμεων, των μέσων και του προσωπικού τους στον Διοικητή Επιχειρήσεων της ΕΕ, ο οποίος δικαιούται να εκχωρεί την εξουσία του σε τρίτους.
3. Το Περού έχει τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις, όσον αφορά την καθημερινή διαχείριση της στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, με τα κράτη μέλη της Ένωσης που συμμετέχουν στην επιχείρηση, σύμφωνα με τις νομικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.
4. Ο Διοικητής Επιχειρήσεων της ΕΕ δύναται ανά πάσα στιγμή, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Περού, να ζητήσει την απόσυρση της συμβολής του Περού.
5. Το Περού διορίζει ανώτερο στρατιωτικό αντιπρόσωπο («ΑΣΑ») για να εκπροσωπεί το εθνικό του σώμα στη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ. Ο ΑΣΑ διαβουλεύεται με τον Διοικητή Δυνάμεων της ΕΕ επί όλων των θεμάτων που αφορούν την επιχείρηση και είναι υπεύθυνος για την πειθαρχία του σώματος του Περού σε καθημερινό επίπεδο.
6. Οι όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν τμήμα III εφαρμόζονται σύμφωνα με το γλωσσάριο αρκτικόλεξων και ορισμών της Στρατιωτικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUMC) (αναθεώρηση 2019).

Άρθρο 11

Χρηματοοικονομικές πτυχές

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12, το Περού αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες που συνδέονται με τη συμμετοχή του στη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, εκτός αυτών που καλύπτονται από κοινή χρηματοδότηση, κατά τα προβλεπόμενα στις νομικές πράξεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 καθώς και στην απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2021/509 του Συμβουλίου^(*).
2. Σε περίπτωση θανάτου, τραυματισμού, απώλειας ή ζημίας που πλήττει φυσικά ή νομικά πρόσωπα από το κράτος ή τα κράτη όπου διεξάγεται η στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, τα ζητήματα ενδεχόμενης ευθύνης και αποζημίωσης του Περού διέπονται από τους όρους που προβλέπονται στην εφαρμοστέα συμφωνία περί καθεστώτος των δυνάμεων, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 3 παράγραφος 1, ή από οποιοδήποτε ισχύουσες εναλλακτικές διατάξεις.

Άρθρο 12

Συνεισφορά στις κοινές δαπάνες

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, όταν το Περού έχει αποφασίσει τη συμμετοχή του σε στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5, το Περού συνεισφέρει στη χρηματοδότηση των κοινών δαπανών της οικείας στρατιωτικής επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ.
2. Η συνεισφορά της παραγράφου 1 υπολογίζεται βάσει ενός από τους ακόλουθους τύπους και συγκεκριμένα εκείνου που παράγει το χαμηλότερο ποσό:
 - α) το μερίδιο των κοινών δαπανών που είναι ανάλογο με τον λόγο του ΑΕΕ του Περού προς το σύνολο των ΑΕΕ όλων των κρατών που συνεισφέρουν στις κοινές δαπάνες της επιχείρησης· ή
 - β) το μερίδιο των κοινών δαπανών που είναι ανάλογο με τον λόγο του αριθμού των μελών του προσωπικού του Περού που συμμετέχουν στην επιχείρηση προς τον συνολικό αριθμό των μελών του προσωπικού όλων των κρατών που συμμετέχουν στην επιχείρηση.

Όταν χρησιμοποιείται ο τύπος κατά το στοιχείο β) και σε περίπτωση που το Περού συμβάλλει με προσωπικό μόνο στα Επιχειρησιακά Στρατηγεία ή τα Στρατηγεία Δυνάμεων, χρησιμοποιείται ο λόγος των μελών του προσωπικού του προς τον συνολικό αριθμό των μελών του προσωπικού των αντίστοιχων στρατηγείων. Στις λοιπές περιπτώσεις, χρησιμοποιείται ο λόγος του συνόλου των μελών του προσωπικού με το οποίο συμβάλλει το Περού προς τον συνολικό αριθμό των μελών του προσωπικού της επιχείρησης.

^(*) Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2021/509 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 2021, για τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για την Ειρήνη, και για την κατάργηση της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2015/528 (ΕΕ L 102 της 24.3.2021, σ. 14).

3. Παρά την παράγραφο 1, η Ένωση απαλλάσσει, καταρχήν, το Περού από χρηματοδοτικές συνεισφορές σε συγκεκριμένη στρατιωτική επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, όταν:

- α) η Ένωση θεωρεί ότι η συμβολή του Περού είναι σημαντική και έχει θεμελιώδη σημασία για τη συγκεκριμένη επιχείρηση· ή
- β) το Περού έχει κατά κεφαλήν ΑΕΕ που δεν υπερβαίνει το ΑΕΕ κανενός κράτους μέλους της Ένωσης.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τυχόν ρυθμίσεις για την καταβολή των συνεισφορών του Περού στις κοινές δαπάνες συμφωνούνται μεταξύ των αρμόδιων αρχών των μερών και περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, διατάξεις σχετικά με:

- α) το ύψος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς·
- β) τις ρυθμίσεις καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς· και
- γ) τη διαδικασία ελέγχου των λογαριασμών.

ΤΜΗΜΑ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

Ρυθμίσεις για την εφαρμογή της συμφωνίας

Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 5 και του άρθρου 12 παράγραφος 4, κάθε αναγκαία τεχνική και διοικητική ρύθμιση στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας συνάπτεται μεταξύ των αρμόδιων αρχών των μερών.

Άρθρο 14

Αρμόδιες αρχές

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, και εκτός αν άλλως γνωστοποιηθεί στην Ένωση, αρμόδιες αρχές του Περού είναι το Υπουργείο Εξωτερικών.

Άρθρο 15

Μη συμμόρφωση

Σε περίπτωση που ένα μέρος δεν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία, το έτερο μέρος έχει το δικαίωμα να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, με επίδοση γραπτής ειδοποίησης ενός μηνός.

Άρθρο 16

Επίλυση διαφορών

Διαφορές που αφορούν την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας επιλύονται διά της διπλωματικής οδού μεταξύ των μερών.

Άρθρο 17

Έναρξη ισχύος, διάρκεια και καταγγελία της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα αφότου τα μέρη γνωστοποιήσουν εκατέρωθεν ότι ολοκλήρωσαν τις εσωτερικές νομικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
2. Η παρούσα συμφωνία επανεξετάζεται κατ' αίτηση οποιουδήποτε μέρους.

3. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί βάσει αμοιβαίας γραπτής συμφωνίας μεταξύ των μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Η παρούσα συμφωνία δύναται να καταγγελθεί από οποιοδήποτε μέρος με γραπτή ειδοποίηση καταγγελίας που αποστέλλεται στο έτερο μέρος. Η καταγγελία αυτή παράγει αποτελέσματα έξι μήνες μετά τη λήψη της γνωστοποίησης από το έτερο μέρος.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, αμφότεροι δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 14 Οκτωβρίου 2022, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική και στην ισπανική γλώσσα και αμφότερα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία του Περού

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΥΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΡΙΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΕ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΣΥΜΜΕΤΕΧΕΙ Η
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ, ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΙΤΗΣΗ ΑΠΟ ΑΞΙΩΣΕΙΣ**

«Τα κράτη μέλη της Ένωσης που εφαρμόζουν απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ στην οποία συμμετέχει το Περού, θα επιδιώκουν, στον βαθμό που το επιτρέπει η εσωτερική έννομη τάξη τους, να παραιτούνται κατά το δυνατόν από τυχόν αξιώσεις έναντι του Περού για τραυματισμό ή θάνατο μελών του προσωπικού τους ή για ζημία ή απώλεια περιουσιακών στοιχείων που τους ανήκουν και χρησιμοποιούνται από την επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, εφόσον ο εν λόγω τραυματισμός, θάνατος, ζημία ή απώλεια:

- προκλήθηκε από μέλη του προσωπικού του Περού που συμμετείχαν σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους σε σχέση με την εν λόγω επιχείρηση, εκτός περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου· ή
- ήταν αποτέλεσμα της χρήσης περιουσιακών στοιχείων που ανήκουν στο Περού, υπό τον όρο ότι τα περιουσιακά αυτά στοιχεία χρησιμοποιήθηκαν σε σχέση με την επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου του προσωπικού με το οποίο συνέβαλε το Περού στην εν λόγω επιχείρηση και το οποίο χρησιμοποιούσε τα συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία.».

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΙΤΗΣΗ ΑΠΟ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΚΡΑΤΟΥΣ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΕΙ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΡΙΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΕ

«Κατόπιν της συμφωνίας του να συμμετάσχει σε επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, το Περού θα επιδιώκει, στον βαθμό που το επιτρέπει η εσωτερική έννομη τάξη του, να παραιτείται κατά το δυνατόν από τυχόν αξιώσεις έναντι οποιουδήποτε κράτους το οποίο συμμετέχει στην επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ για τραυματισμό ή θάνατο μελών του προσωπικού του ή για ζημία ή απώλεια περιουσιακών στοιχείων που του ανήκουν και χρησιμοποιούνται από την επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, εφόσον ο εν λόγω τραυματισμός, θάνατος, ζημία ή απώλεια:

- προκλήθηκε από μέλη του προσωπικού οποιουδήποτε κράτους που συμμετείχε στην επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους σε σχέση με την εν λόγω επιχείρηση, εκτός περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου· ή
 - ήταν αποτέλεσμα της χρήσης περιουσιακών στοιχείων που ανήκουν σε κράτη τα οποία συμμετέχουν στην επιχείρηση διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία χρησιμοποιήθηκαν σε σχέση με την επιχείρηση και εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου του προσωπικού της επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ, το οποίο χρησιμοποιούσε τα συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία.».
-